

«

»

“ ”

“ ”

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Деловой иностранный язык**

: 45.04.01

,

:

: 1 2,

: 2 3

		<b>2</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	( )	3	2
<b>2</b>		108	72
<b>3</b>	, .	39	26
<b>4</b>	, .	0	0
<b>5</b>	, .	30	18
<b>6</b>	, .	0	0
<b>7</b>	, .	17	13
<b>8</b>	, .	2	2
<b>9</b>	, .	7	6
<b>10</b>	, .	69	46
<b>11</b>	( , , )		
<b>12</b>			

( ): 45.04.01

1299 03.11.2015 . , : 24.11.2015 .

: 1,

( ): 45.04.01

, 6/1 20.06.2017

, 6 21.06.2017

:

, . . . . .

:

, . . . . .

:

. . .

# 1.

1.1

<b>Компетенция ФГОС: ОПК.1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности; в части следующих результатов обучения:</b>	
1/	.
1/	.
2/	.
	-

# 2.

2.1

--	--

<b>.1. 1/</b>	
1. лексику, используемую для ведения профессиональной беседы на официальном уровне, в пределах отобранных тем и сфер профессионального общения	;
2. специальную терминологию, используемую в научных текстах	;
3. вести устную и письменную профессиональную коммуникацию на иностранном языке	;
4. работы со словарями и справочниками, как бумажными, так и электронными	;
<b>.1. 1/</b>	
5. грамматические конструкции, характерные для официального языка и научной литературы	;
6. детально понимать тексты по специальности (в соответствии с отобранными темами и сферами профессионального общения)	;
7. начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог-расспрос о прочитанном; диалог-обмен мнениями	;
8. основными навыками перевода научных текстов с иностранного и на иностранные языки	;
<b>.1. 2/</b>	
9. о социокультурной специфике стран изучаемого языка в рамках выбора правильного речевого и неречевого поведения	;
10. иностранный язык для межличностного общения	;
11. осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках	;
12. логически верно строить устную и письменную речь	;

# 3.

3.1

: 2					



3.	9	14	1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	
4.	4	4	1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	

4.

: 2				
1		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	10	0
<p>]. - , 2010. - 92 .. -  <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757</a></p>				
2		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	30	0
<p>1. 25 . . . .  2. 2,5 . . . . ( . . . . ).  3. (25 . . . . )  4. . . . .  5. . . . .  : . . . . [ . . . . ] : . . . . , [2015]. -  : <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525</a> . . . .</p>				
3		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	29	7

2013. - 141, [1] .				
: 3				
1		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	10	0
[ ]: , [2015]. - http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525. -				
2		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	26	0
1. 25 . . . . 2. 2,5 . . . . ( ). 3. (25 . . . . ) 4. 5. : [ ]: / . . . — , 2010.— 352 c.— : http://www.iprbookshop.ru/13340.html.— «IPRbooks»				
3		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	0	0
: ( ): / . . . . - ; [ . . . . ]. - , 2010. - 92 .. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757				
4		1, 10, 11, 12, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	10	6
1. ( ). 2. . 3. 1,5 . . . . 15 . . . . 4. - 1,5 - 2 . . . . - 45 : ( ): / . . . . - ; [ . . . . ]. - , 2010. - 92 .. - : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757				

5.

( . 5.1).

5.1

	-
	e-mail; ;
	e-mail; ;
	e-mail;
	;

1	.1;
<p><b>Формируемые умения:</b> з1/НИ. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1/НИ. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке; у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности</p>	
<p><b>Краткое описание применения:</b> Курс профессионально ориентирован. Он тематически связан с академической (учебной), научной и будущей профессиональной деятельностью магистрантов и имеет практическую направленность, т.е. учитывает коммуникативные потребности обучаемых в письменной и устной речи. В связи с этим в курсе выделяются следующие виды учебной деятельности, моделирующие будущую профессиональную деятельность магистрантов: чтение и извлечение информации из научной литературы; написание эссе, тезисов и текстов докладов; подготовка к написанию научной статьи на иностранном языке; обзор литературы, выступление с докладом по теме исследования, участие в обсуждении докладов и т.п.</p>	

## 6.

( ) ,

-15-

ECTS.

. 6.1.

6.1

<b>: 2</b>		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	25	50
<i>Практические занятия:</i>	15	30
<i>Контрольные работы:</i>	0	
<small>Итого: [ ] : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525. - [2015]. - ."</small>		
<i>Зачет:</i>	10	20
<small>Итого: [ ] : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525. - [2015]. - ."</small>		
<i>Экзамен:</i>	0	40
<b>: 3</b>		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	20	40
<i>Практические занятия:</i>	10	20
<i>Контрольные работы:</i>	0	
<small>Итого: [ ] : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525. - [2015]. - ."</small>		
<i>Экзамен:</i>	20	40
<small>Итого: [ ] : http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525. - [2015]. - ."</small>		

<b>.1</b>	1/ .	+	+
	1/ .	+	+
	2/ .		+

1

## 7.

1. Миньяр-Белоручева А. П. Учимся писать по-английски. Письменная научная речь : учебное пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - Москва, 2011. - 127, [1] с.
2. Лоцилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000222525](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525). - Загл. с экрана.
3. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций/ Л.В. Лукина— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>.— ЭБС «IPRbooks»
4. Исмаилова М.Ю. Практикум по стилистике деловой переписки на английском языке. Пунктуация [Электронный ресурс]: учебное пособие/ М.Ю. Исмаилова— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский гуманитарный университет, 2013.— 69 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22454.html>.— ЭБС «IPRbooks»

1. Пумпянский А. Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы : Лексика, грамматика, фонетика, упражнения. - Минск, 1997. - 608 с. : ил.
2. Рябцева Н. К. Научная речь на английском языке : Руководство по науч. изложению:Словарь оборотов и сочетаемости общенауч. лексики:Новый словарь-справочник активного типа. - М., 1999. - 600 с.
3. Рябцева Н. К. Научная речь на английском языке : Руководство по науч. изложению:Словарь оборотов и сочетаемости общенауч. лексики:Новый словарь-справочник активного типа. - М., 2000. - 598 с.
4. Williams A. Research. Improve your reading and referencing skills / Anneli Williams. - London, 2013. - 191 p. : ill. - Пер. загл.: Исследовательская работа. Улучшение навыков чтения и реферирования.

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>

4. ЭБС "Znanium.com" : <http://znanium.com/>

5. :

## 8.

### 8.1

1. Английский язык. Научная публикация (публикация в сборнике материалов международной научной конференции) : методические указания для магистрантов и аспирантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: М. М. Прилуцкая и др.]. - Новосибирск, 2010. - 92 с. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000125757](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757)

2. Миньяр-Белоручева А. П. Англо-русские обороты научной речи : методическое пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - Москва, 2013. - 141, [1] с.

3. Филиппова М.М. Деловое общение на английском [Электронный ресурс]: учебное пособие/ М.М. Филиппова— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2010.— 352 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13340.html>.— ЭБС «IPRbooks»

### 8.2

1 Microsoft Windows

2 Microsoft Office

## 9.

-

1	DRAPER	,
2	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
3	DELL Vostro 500	,
4	Asus A8Sr T5450	,
5	CPU Intel Core 2Duo E6550	,
6	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
7	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
8	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
9	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
10	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
11	DVD- Panasonic DMR-ES35V	.
12	Panasonic VK660	,
13	Panasonic VK660	,
14	Panasonic VK660	,

15	Panasonic VK660	,
16	Panasonic VK660	,
17	Panasonic VK660	,



### 1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине Деловой иностранный язык приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОПК.1/НИ готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;	з1/НИ. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Магистерская программа в НГТУ. Грамматика: времена английского языка, согласование времен, косвенные вопросы. Тема по специальности. Международные научные контакты. Грамматика: Инфинитив и причастие: формы и синтаксические функции. Тема по специальности. Структура, организация и проведение международной научной конференции Грамматика: Страдательный залог. Тема по специальности. Трудоустройство. Грамматика: Герундий, герундиальные обороты. Тема по специальности.	Проверочная работа	Экзамен, вопрос 1
ОПК.1/НИ	у1/НИ. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Магистерская программа в НГТУ. Грамматика: времена английского языка, согласование времен, косвенные вопросы. Тема по специальности. Международные научные контакты. Грамматика: Инфинитив и причастие: формы и синтаксические функции. Тема по специальности. Структура, организация и проведение международной научной конференции Грамматика: Страдательный залог. Тема по специальности. Трудоустройство. Грамматика: Герундий, герундиальные обороты. Тема по специальности.	Проверочная работа	Экзамен, вопрос 2
ОПК.1/НИ	у2/НИ. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	Международные научные контакты. Грамматика: Инфинитив и причастие: формы и синтаксические функции. Тема по специальности. Трудоустройство. Грамматика: Герундий, герундиальные обороты. Тема по специальности.	Проверочная работа	Экзамен, вопрос 2

## **2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.**

Промежуточная аттестация по **дисциплине** проводится в 2 семестре - в форме экзамена, в 3 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций ОПК.1/НИ.

Кроме того, сформированность компетенции проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

В 2 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

В 3 семестре обязательным этапом текущей аттестации является контрольная работа. Требования к выполнению контрольной работы, состав и правила оценки сформулированы в паспорте контрольной работы.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе учебной дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОПК.1/НИ, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

### **Общая характеристика уровней освоения компетенций.**

**Ниже порогового.** Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

**Пороговый.** Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

**Базовый.** Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

**Продвинутый.** Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

## Паспорт экзамена

по дисциплине «Деловой иностранный язык», 2 семестр

### 1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной (письменной) форме, по билетам (тестам). Билет формируется по следующему правилу: первое задание представляет собой топик из списка (список приведен ниже), данного студентам заранее. Второе задание представляет собой ряд фраз для перевода с русского на английский язык. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы.

### Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет ФГО

#### Билет № 1

к экзамену по дисциплине «Деловой иностранный язык»

---

1. Employment.
2. Translate into English:
  1. Россия приняла участие в конференции НПО в Москве.
  2. Я бы хотел сотрудничать при написании статьи для журнала.
  3. В докладах, цитируемых автором, приводится общая информация о ситуации.
  4. Он мог бы также нести ответственность за отбор экспертов по определенной теме.

### 2. Критерии оценки

- Ответ на экзаменационный билет (тест) засчитывается на пороговом уровне, если студент демонстрирует посредственное владение большинством умений иноязычной речи, оценка составляет от 20 до 28 баллов.
- Ответ на экзаменационный билет (тест) билет засчитывается на базовом уровне при достаточно высокой степени владения им всеми формами устной и письменной иноязычной речи, в процессе которой студент допускает небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. В случае отличного владения одними видами речевых умений (например, устной речью и пониманием со слуха) при более слабом развитии остальных (например, понимания при чтении сложных неадаптированных

специальных текстов), оценка составляет от 29 до 34 баллов.

- Ответ на экзаменационный билет (тест) билет засчитывается на продвинутом уровне случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня оценка составляет 35 до 40 баллов.
- **Шкала оценки**

Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставлять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS. Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Соответствия оценок по традиционной шкале и по 15-балльной шкале ECTS:

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки
«Отлично» - работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	98-100	A+	Отлично
	93-97	A	
	90-92	A-	
«Очень хорошо» - работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	87-89	B+	Хорошо
	83-86	B	
	80-82	B-	

Зачтено

«Хорошо» - уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	77-79	C+	удовлетворительно	зачтено
	73-76	C		
	70-72	C-		
«Удовлетворительно» - уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	67-69	D+	удовлетворительно	зачтено
	63-66	D		
	60-62	D-		
«Посредственно» - работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E		
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) - теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	незачтено

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

#### 4. Вопросы к экзамену по дисциплине «Деловой иностранный язык»

1. Master's program in NSTU.
2. Employment.

## Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Деловой иностранный язык», 2 семестр

### 1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по теме (темам) «Трудоустройство», «Международные контакты», включает 10 заданий. Выполняется устно (письменно) и т.д.

### 2. Критерии оценки

Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.

- Контрольная работа считается **невыполненной**, если состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и или бытового общения, понять содержание правильно использовать требуемую лексику и грамматику. Оценка составляет от 0 до 4 баллов.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если студент демонстрирует посредственное владение большинством умений иноязычной речи, допускает лексические и грамматические ошибки, недостаточно использует новую лексику. Оценка составляет от 5 до 7 баллов.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если студент допускает небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. Оценка составляет 8 баллов.
- Работа считается выполненной на **продвинутом** уровне в случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня. Оценка составляет от 9 до 10 баллов.

### 3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине баллы за контрольную работу учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

(БРС), позволяющая выставлять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS.

Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр:2		

Подготовка к занятиям:	25	50
Практические занятия:	15	30
Контрольные работы:	0	
Контрольные материалы выносятся в "Лещилова Ч. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] - электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Ложилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		
Зачет:	10	20
Контрольные материалы выносятся в "Лещилова Ч. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] - электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Ложилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		
Экзамен:	0	40
Семестр:3		
Подготовка к занятиям:	20	40
Практические занятия:	10	20
Контрольные работы:	0	
Контрольные материалы выносятся в "Лещилова Ч. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] - электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Ложилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		
Экзамен:	20	40
Контрольные материалы выносятся в "Лещилова Ч. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] - электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Ложилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		

Шкала соответствия традиционной системы оценок и оценок по 15-балльной и 100-балльной шкале

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
			ОТЛИЧНО	хорошо
«Отлично» – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	98-100	A+	ОТЛИЧНО	Зачтено
	93-97	A		
	90-92	A-		
«Очень хорошо» – работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	87-89	B+	хорошо	
	83-86	B		
	80-82	B-		
«Хорошо» – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	77-79	C+	удовлетворительно	
	73-76	C		
	70-72	C-		
	67-69	D+	удовлетворительно	Зачтено

«Удовлетворительно» – уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	63-66	D		
	60-62	D-		
«Посредственно» – работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E		
«Неудовлетворительно» (с возможностью передачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	Незачтено
«Неудовлетворительно» (без возможности передачи) – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		

#### 4. Пример варианта контрольной работы

I The following sentences are from another *paragraph* in the letter. Put the sentences in the right order and underline the topic sentence.

- One of my strongest points is my personality. I am a confident person, very outgoing and sociable.
- I believe the qualities that I have mentioned are important for a fitness instructor.
- Because of this, I have many friends and am a member of several clubs.

II Denise Martin is applying for a job as an instructor at the London branch of Shape-Shifters (see page 32). Read her covering letter and complete it with the words and phrases in the box.

work placement \_\_\_\_\_ available for interview \_\_\_\_\_ skills  
 \_\_\_\_\_ look forward \_\_\_\_\_ degree  
 \_\_\_\_\_ delighted \_\_\_\_\_ position

Dear Ms Khan, \_\_\_\_\_ August 15, 2007

Re: Fitness Instructor

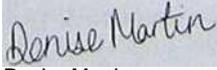
I am a student studying Sports Management at the University of Surrey. I am writing to apply for the <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ of Fitness Instructor, which you advertised in today's *Sporting News*.

I have been interested in healthy living and fitness for many years, which is why I chose to study for a <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ in Sports Science at my *local* university. I *graduate* in three months' time and would like to work in a Health and Fitness club. I was <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ to see your advertisement because your clubs have an excellent reputation.

I am an outgoing, confident person and believe that

I have good communication <sup>4</sup>\_\_\_\_\_. I speak French fluently and German to an intermediate level. Last summer, I worked with a dietician at a hospital and gained useful knowledge of health foods. I also had a two-month <sup>5</sup>\_\_\_\_\_ with a sports goods company. In my spare time, I run an aerobics class every Monday evening. I am <sup>6</sup>\_\_\_\_\_ at any time convenient to you. I <sup>7</sup>\_\_\_\_\_ to meeting you to discuss my application.

Yours sincerely,



Denise Martin

## Паспорт экзамена

по дисциплине «Деловой иностранный язык», 3 семестр

### 1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной (письменной) форме, по билетам. Билет формируется по следующему правилу: первое задание представляет собой топик из списка (список приведен ниже), данного студентам заранее. Второе задание представляет собой ряд фраз для перевода с русского на английский язык. В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы.

### Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет ФГО

Билет № \_\_\_\_\_

к экзамену по дисциплине «Деловой иностранный язык»

---

1. Employment.

2. Translate sentences into English:

1. При возникновении правового спора работодатель обязан доказывать наличие таких фактов.
2. Приятно видеть, что Лоис нашла кого-то, кто может оценить её личностные качества.
3. Он немедленно восстановил свою силу, свое чувство юмора и свое трудолюбие.
4. Сегодня нужен более рациональный и более системный подход к управлению.
5. Мы воздаем им должное за их приверженность делу и напряженную работу.

Утверждаю: зав. кафедрой \_\_\_\_\_ должность, ФИО  
(подпись)

(дата)

### 2. Критерии оценки

- Ответ на экзаменационный билет (тест) считается **неудовлетворительным**, если состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и/или бытового общения, понять содержание текста или адекватно реагировать в предложенных речевых ситуациях, оценка составляет от 0 до 19 баллов.

- Ответ на экзаменационный билет (тест) засчитывается на **пороговом** уровне, если студент демонстрирует посредственное владение большинством умений иноязычной речи, оценка составляет от 20 до 28 баллов.
- Ответ на экзаменационный билет (тест) билет засчитывается на **базовом** уровне при достаточно высокой степени владения им всеми формами устной и письменной иноязычной речи, в процессе которой студент допускает небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. В случае отличного владения одними видами речевых умений (например, устной речью и пониманием со слуха) при более слабом развитии остальных (например, понимания при чтении сложных неадаптированных специальных текстов), оценка составляет от 29 до 34 баллов.
- Ответ на экзаменационный билет (тест) билет засчитывается на продвинутом уровне случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня оценка составляет 35 до 40 баллов.

### 3. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
<b>Семестр:2</b>		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	25	50
<i>Практические занятия:</i>	15	30
<i>Контрольные работы:</i>	0	
<i>Экзамен:</i>	0	40
<b>Семестр:3</b>		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	20	40
<i>Практические занятия:</i>	10	20
<i>Контрольные работы:</i>	0	
<i>Экзамен:</i>	20	40

Соответствие традиционной шкалы оценок и 15-балльной шкалы ECTS:

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
«Отлично» - работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов,	98-100	A+	ОТЛИЧНО	Зачтено
	93-97	A		
	90-92	A-		

близким к максимальному				
«Очень хорошо» - работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	87-89	B+	хорошо	
	83-86	B		
	80-82	B-		
«Хорошо» - уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	77-79	C+	удовлетворительно	
	73-76	C		
	70-72	C-		
«Удовлетворительно» - уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	67-69	D+	удовлетворительно	зачтено
	63-66	D		
	60-62	D-		
«Посредственно» - работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E		
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) - теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	незачтено
	0-24	F		
«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) - теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий				

4. **Вопросы к экзамену по дисциплине «Деловой иностранный язык»**

1. The preparation and holding of the international conferences.
2. International networks for science.

## Паспорт контрольной работы

по дисциплине «Деловой иностранный язык», 3 семестр

### 1. Методика оценки

Контрольная работа проводится по теме (темам) «Английские времена», «Инфинитив», «Герундий», «Причастия», включает 10 заданий. Выполняется устно (письменно) и т.д.

### 2. Критерии оценки

Каждое задание контрольной работы оценивается в соответствии с приведенными ниже критериями.

- Контрольная работа считается **невыполненной**, если состояние основных умений иноязычной речевой деятельности студента не позволяет ему осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и или бытового общения, понять содержание правильно использовать требуемую лексику и грамматику. Оценка составляет от 0 до 4 баллов.
- Работа выполнена на **пороговом** уровне, если студент демонстрирует посредственное владение большинством умений иноязычной речи, допускает лексические и грамматические ошибки, недостаточно использует новую лексику. Оценка составляет от 5 до 7 баллов.
- Работа выполнена на **базовом** уровне, если студент допускает небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. Оценка составляет 8 баллов.
- Работа считается выполненной на **продвинутом** уровне в случае свободного владения студентом устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня. Оценка составляет от 9 до 10 баллов.

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставлять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS.

Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр:2		
<i>Подготовка к занятиям:</i>	25	50
<i>Практические занятия:</i>	15	30
<i>Контрольные работы:</i>	0	

Краткая информация о методике приводится в "Лощилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лощилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <http://elibrary.nstu.ru/source?bibid=vtls000222525>. - Загл. с экрана."

<b>Зачет:</b>	10	20
Контролирующие материалы приводятся в "Лоцилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		
<b>Экзамен:</b>	0	40
<b>Семестр:3</b>		
<b>Подготовка к занятиям:</b>	20	40
<b>Практические занятия:</b>	10	20
<b>Контрольные работы:</b>	0	
Контролирующие материалы приводятся в "Лоцилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		
<b>Экзамен:</b>	20	40
Контролирующие материалы приводятся в "Лоцилова Н. В. Деловой иностранный язык [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000222525</a> . - Загл. с экрана."		

Шкала соответствия традиционной системы оценок и оценок по 15-балльной и 100-балльной шкале

Характеристика работы студента	Диапазон баллов рейтинга	Оценка ECTS	Традиционная (4-уровневая) шкала оценки	
			Отлично	Хорошо
«Отлично» – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	98-100	A+	Отлично	Зачтено
	93-97	A		
	90-92	A-		
«Очень хорошо» – работа хорошая, уровень выполнения отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	87-89	B+	Хорошо	
	83-86	B		
	80-82	B-		
«Хорошо» – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	77-79	C+	Удовлетворительно	
	73-76	C		
	70-72	C-		
«Удовлетворительно» – уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	67-69	D+	Удовлетворительно	Зачтено
	63-66	D		
	60-62	D-		

«Посредственно» – работа слабая, уровень выполнения не отвечает большинству требований, теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	50-59	E		
«Неудовлетворительно» (с возможностью пересдачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	25-49	FX	неудовлетворительно	Незачтено
«Неудовлетворительно» (без возможности пересдачи) – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	0-24	F		

### 3. Пример варианта контрольной работы

Take infinitives (add “to”) or gerunds (add “-ing”) of the verbs in brackets

1. When I'm tired, I enjoy ... television. It's relaxing, (watch)
2. It was a nice day, so we decided ... for a walk, (go)
3. It's a nice day. Does anyone fancy ... for a walk? (go)
4. I'm not in a hurry. I don't mind ... (wait)
5. They don't have much money. They can't afford ... out very often, (go)
6. I wish that dog would stop ... It's driving me mad. (bark)
7. Our neighbour threatened ... the police if we didn't stop the noise, (call)
8. We were hungry, so I suggested... dinner early, (have)
9. Hurry up! I don't want to risk ... the train, (miss)
10. I'm still looking for a job but I hope ... something soon, (find)

Ответы к билетам по дисциплине «Деловой иностранный язык»

Семестр 2		
№ билета	Ссылка на источник	
1. Master's program in NSTU.	Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов: [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. – Режим доступа: <a href="http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3">http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3</a>	Unit 1
2. Employment. (Job hunting)	Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов: [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. – Режим доступа: <a href="http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3">http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3</a>	Unit 2
Семестр 3		
1. The preparation and holding of the international conferences.	Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов: [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. – Режим доступа: <a href="http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3">http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3</a>	Unit 3
2. International networks for science	Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов: [Электронный ресурс]: электронный учебно-методический комплекс / Н. В. Лоцилова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. – Режим доступа: <a href="http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3">http://dispace.edu.nstu.ru/didesk/course/show/6251/3</a>	Unit 4